TOPCOM®

DESKMASTER 4000



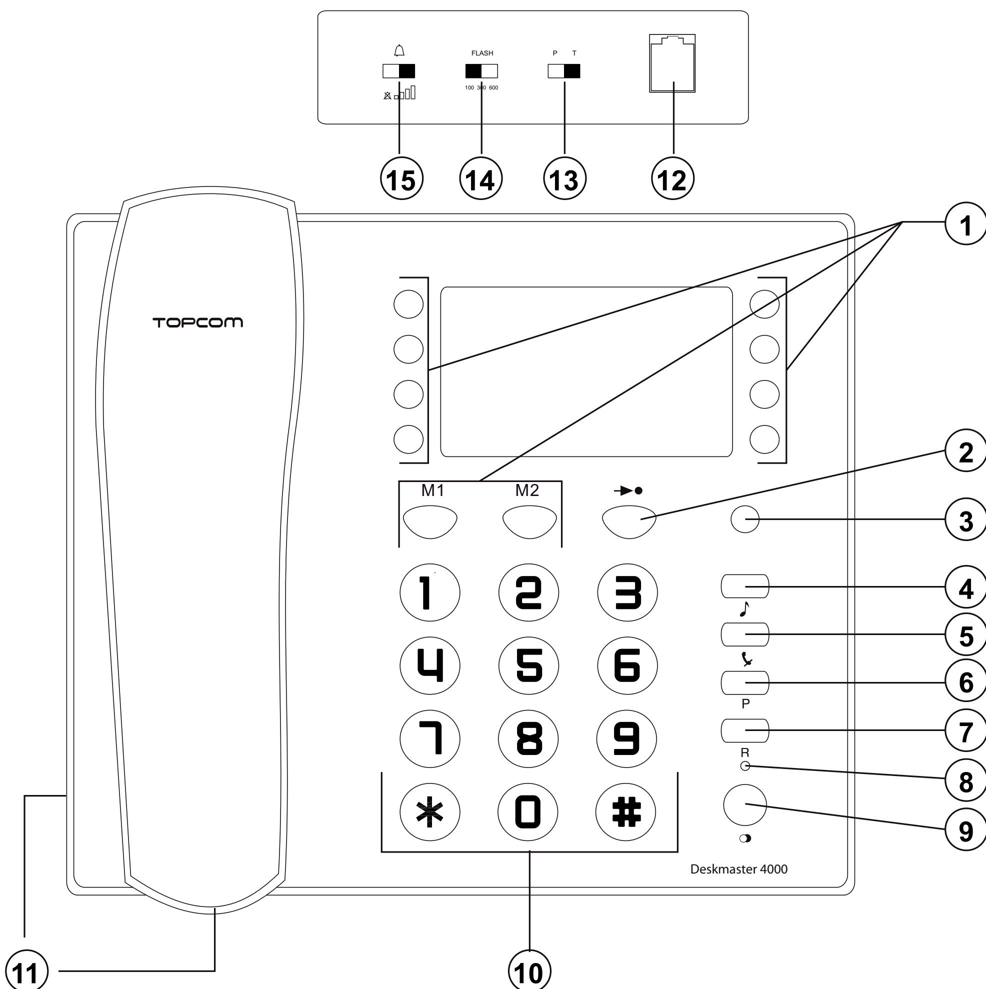
USER GUIDE / HANDLEIDING / MANUEL D’UTILISATEUR
BEDIENUNGSANLEITUNG / MANUAL DE USUARIO
BRUKSANVISNING / BRUGERVEJLEDNING
ANVÄNDARHANDBOK / KÄYTTÖOHJE / MANUALE D’USO
MANUAL DO UTILIZADOR / UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ / INSTRUKCJA OBSŁUGI
UŽÍVATEĽSKÝ MANUÁL

V.1.0 - 05/11



UK The features described in this manual are published with reservation to modifications.
NL De in deze handleiding beschreven mogelijkheden worden gepubliceerd onder voorbehoud van wijzigingen.
FR Les possibilités décrites dans ce manuel sont publiées sous réserve de modifications.
DE Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Leistungsmerkmale werden unter dem Vorbehalt von Änderungen veröffentlicht.
ES Las características descritas en este manual pueden ser objeto de futuras modificaciones.
SE Funktionerna i denna bruksanvisning publiceras med reservation för ändringar.
DK Vi forbeholder os retten til ændringer af de specifikationer, der er beskrevet i denne brugsanvisning.
NO Funksjoner beskrevet i denne manualen kan endres uten nærmere informasjon.
FI Tässä ohjekirjassa julkaissut tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.
IT Le caratteristiche descritte nel presente manuale vengono pubblicate con riserva di modifica.
PT As características descritas neste manual são publicadas sob reserva de modificação.
CZ Možnost úpravy funkcí popsaných v této příručce vyhrazena.
GR Οι λειτουργίες που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο, δημοσιεύονται με επιφύλαξη τυχόν τροποποιήσεων.
PL Właściwości opisane w niniejszej instrukcji obsługi są publikowane z zatrzeżeniem prawa wprowadzenia zmian.
SK Vlastnosti popísané v tejto príručke sú publikované s vyhradeným právom na zmenu.

UK The CE symbol indicates that the unit complies with the essential requirements of the R&TTE directive.
NL Het toestel voldoet aan de basiseisen van de R&TTE-richtlijn. Dit wordt bevestigd door de CE-markering.
F La conformité de l’appareil avec les exigences fondamentales de la directive européenne R&TTE relative aux terminaux, est confirmée par le label CE.
D Die Übereinstimmung des Gerätes mit den grundlegenden Anforderungen der R&TTE-Directive ist durch das CE-Kennzeichen bestätigt.
ES El sello CE corrobora la conformidad del equipo con los requerimientos básicos de la directiva R&TTE.
SE CE-märket bekräftar att apparaten uppfyller de grundläggande kraven i R&TTE direktivet.
DK CE-mærkningen bekræfter, at produktet er i overensstemmelse med kravene i Rådets teleterminaldirektiv.
N CE-merkingen dokumenterer at apparatet er i samsvar med de grunnleggende kravene til EU-direktivet for aktivt telekommunikasjonsutstyr.
SF Laite noudattaa R&TTE-direktiivien vaatimuksia, mikä on vahvistettu CE-merkillä.
IT Il simbolo CE indica che l’unità è conforme ai requisiti fondamentali della direttiva R&TTE.
PT O símbolo CE indica que esta unidade cumpre com os requisitos essenciais da directiva R&TTE.
CZ Symbol CE znamená, že jednotka splňuje základní požadavky směrnice R&TTE.
GR Το σύμβολο CE δείχνει ότι η μονάδα συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσειςτης οδηγίας R&TTE.
PL Symbol CE oznacza, że urządzenie spełnia istotne wymogi dyrektywy R&TTE.
SK Symbol CE označuje, že jednotka súhlasí s hlavnými požiadavkami R&TTE smernice.



UK	To be connected to the public analogue telephone network.
NL	Geschikt voor aansluiting op het openbare analoog geschakelde telefoonnetwerk.
F	Il est destiné à être raccordé au réseau de télécommunication public.
D	Kompatibel für den analogen Telefonanschluss.
ES	Conexión a la red telefónica analógica
S	For anslutning til det analoga nätverket.
DK	Tilsluttes til det analoge telefonfastnet.
N	Tilkoples analog telefon nettverk.
SF	Liitetään yleiseen analogiseen puhelinverkkoon.
IT	Destinato ad essere collegato alla rete telefonica analogica pubblica.
PT	Para efectuar a ligação com a rede pública analógica.
CZ	Připojit k veřejné analogové telefonní síti.
GR	Πρέπει να συνδεθεί σε ένα δημόσιο αναλογικό τηλεφωνικό δίκτυο.
PL	Do podłączenia do publicznej analogowej sieci telefonicznej.
SK	Pripojiteľný k verejnej analógovej telefónnej sieti.

This product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the R&TTE directive. The Declaration of conformity can be found on:

http://www.topcom.net/cedeclarations.asp

ENGLISH

1 Before Initial use

Thank you for purchasing this new desktop telephone.

1.1 Intended Purpose

This product is intended to be connected indoor to an analogue PSTN telephone line.

2 Safety instructions

Please read carefully through the following information concerning safety and proper use. Make yourself familiar with all the functions of the equipment. Be careful to keep these advice notes and if necessary pass them on to a third party.

- Do not place the basic unit in a damp room or at a distance of less than 1.5 m away from a water source. Keep water away from the telephone.
- Do not use the telephone in environments where there is a risk of explosions.
- Maintain the telephone in an environment-friendly manner.

3 Cleaning

Clean the telephone with a slightly damp cloth or with an anti-static cloth. Never use cleaning agents or abrasive solvents.

4 Buttons / connections

(See picture on folded cover page)

1. Direct memory keys
2. Program key
3. Ringer/In Use LED
4. Music on hold key
5. Mute key
6. Pause key **P**
7. Flash **R**
8. Music on hold LED
9. Redial key
10. Numeric keypad
11. Curl cord connection(RJ9)
12. Line connection (RJ11)
13. Pulse/Tone switch (P/T)
14. Flash time switch (100/300/600 ms)
15. Ring volume switch (Hi/Lo/Off)

5 Installation

Connect one end of the line cord to the telephone line wall socket and the other end to the backside of the telephone.

6 Telephone settings

6.1 Select PULSE or TONE dialling

By default, the telephone is set for Tone dialling (DTMF). Some old lines require pulse dialling.

- Set the Pulse/Tone switch at the back panel in the correct position

6.2 Set the flash time

The **R**-key (Flash) is used for services like “Call waiting” (if this service is provided by your telephone company) or to transfer calls when the telephone is connected to a PBX-system.

Depending on the country, this flash-time can be different.
The telephone supports 3 possibilities : 100, 300 or 600 msec.

- Set the Flash time switch at the back panel in the correct position

After changing the flash-time, disconnect the telephone line and hook off the handset for at least 5 seconds. Then reconnect the telephone line again to activate this new flash-time setting.

6.3 Ringer volume

At the back panel of the telephone you find a switch that can be set in three positions : Hi/Lo/Off.

- Choose the most comfortable volume setting

7 Operation

7.1 Making a call

- Pick up the handset
- Dial the number

7.2 Receiving a call

- When a call comes in, the phone will ring and the ringer LED will flash
- Pick up the handset

7.3 Mute the microphone

During a call you can deactivate the microphone and talk freely without the caller hearing you.

- Press to activate
- Press again to continue your conversation

7.4 Music on hold

During a call you can put the other party on hold. The other party will hear an electronic melody.

- Press the ♪-key and hang-up the handset (the other party is on hold now)
- Pick up the handset to continue your conversation

7.5 Last number redial

- Press the -key to redial the last dialled number

8 Memory numbers

The Deskmaster 4000 has totally 10 direct memory keys (M1, M2 + eight direct memory keys)

8.1 Storing a number

- Pick up the handset
- Press ➔●
- Dial the number to be stored
- Choose a key M1, M2 or one of the eight direct memory keys

8.2 Using a direct memory number

- Pick up the handset
- Press M1, M2 or one of the eight direct memory keys

All memory numbers will be erased if the telephone has been disconnected from the telephone line for more than 10 minutes !

1 Voor het eerste gebruik

Hartelijk dank voor de aankoop van deze nieuwe tafeltelefoon.

1.1 Beoogd gebruik

Dit toestel is bestemd voor aansluiting op een analoge PSTN-telefoonlijn binnen.

2 Veiligheidsinstructies

Lees de onderstaande informatie over veiligheid en een correct gebruik zorgvuldig door. Leer alle functies van het toestel kennen. Bewaar deze instructies zorgvuldig en geef ze indien nodig door aan derden.

- Plaats het basisstation niet in vochtige ruimten en niet op minder dan 1,5 m van een waterbron. Houd water uit de buurt van de telefoon.
- Gebruik de telefoon niet in omgevingen met explosiegevaar.
- Onderhoud de telefoon op een milieuvriendelijke manier.

3 Reiniging

Reinig de telefoon met een vochtige of antistatische doek. Gebruik nooit reinigingsmiddelen of agressieve oplosmiddelen.

4 Toetsen / aansluitingen

(Zie afbeelding op de flap van het voorblad)

1. Directe geheugentoetsen
2. Programmatoets
3. LED Belgeluid/In gebruik
4. Toets Muziek in de wacht
5. Toets Microfoon uit
6. Toets Pauze **P**
7. Flash **R**
8. LED Muziek in de wacht
9. Nummerherhalingstoets
10. Cijfertoetsenbord
11. Aansluiting gekruld snoer (RJ9)
12. Snoeraansluiting (RJ11)
13. Schakelaar Puls/Toon (P/T)
14. Schakelaar flashtijd (100/300/600 ms)
15. Belvolumeschakelaar (Hoog/Laag/Uit)

5 Installatie

Verbind het ene uiteinde van de telefoonkabel met de wandcontactdoos van het telefoonnet en het andere uiteinde met de achterkant van de telefoon.

6 Telefooninstellingen

6.1 Selecteer kiezen met PULS of TOON

Standaard is de telefoon ingesteld op Toonkiezen (DTMF). Bij sommige oude lijnen is pulskiezen nodig.

- Zet de schakelaar voor Puls/Toon op de achterkant in de juiste stand

6.2 De flashtijd instellen

De toets **R** (flash) wordt gebruikt voor diensten zoals "Call waiting" (als deze dienst door uw telefoonmaatschappij wordt verleend) of om gesprekken door te verbinden wanneer de telefoon is verbonden met een PBX-centrale.

De flashtijd kan per land verschillen.
De telefoon ondersteunt 3 mogelijkheden: 100, 300 of 600 msec.

- Zet de schakelaar voor de flashtijd op de achterkant in de juiste stand

Als de flashtijd is gewijzigd, moet u de telefoonlijn loskoppelen en de handset minimaal 5 seconden van het station houden.
Sluit de telefoonlijn daarna weer aan om de instelling voor de nieuwe flashtijd te activeren.

6.3 Belvolume

Aan de achterkant van de telefoon vindt u een schakelaar die in drie standen kan worden gezet: Hoog/Laag/Uit.

- Kies de meest comfortabele volume-instelling

NEDERLANDS

7 Gebruik

7.1 Een oproep maken

- Neem de handset op
- Kies het nummer

7.2 Een oproep ontvangen

- Als er een oproep binnenkomt, gaat de telefoon over en knippert de bel-LED
- Neem de handset op

7.3 Het geluid van de microfoon dempen

Tijdens een gesprek kunt u de microfoon deactiveren en vrij praten zonder dat de beller u kan horen.

- Druk op om te activeren
- Druk nogmaals op om het gesprek voort te zetten

7.4 Muziek in de wacht

Tijdens een oproep kunt u uw gesprekspartner in de wacht zetten. Uw gesprekspartner hoort dan een elektronische melodie.

- Druk op de toets ♪ en leg de handset op het station (de gesprekspartner staat nu in de wacht)
- Pak de handset op om uw gesprek voort te zetten

7.5 Herhalen van het laatst gekozen nummer

- Druk op de toets om het laatst gekozen nummer te bellen

8 Geheugennummers

De Deskmaster 4000 heeft in totaal 10 directe geheugentoetsen (M1, M2 + acht directe geheugentoetsen)

8.1 Een nummer opslaan

- Neem de handset op
- Druk op
- Kies het nummer dat moet worden opgeslagen
- Kies de toets M1 of M2 of een van de acht directe geheugentoetsen

8.2 Een direct geheugennummer gebruiken

- Neem de handset op
- Druk op M1 of M2 of een van de acht directe geheugentoetsen

Alle nummers in het geheugen worden gewist als de telefoon langer dan 10 minuten van de telefoonlijn is losgekoppeld!

1 Avant la première utilisation

Nous vous remercions d'avoir acheté ce nouveau téléphone de bureau.

1.1 Utilisation

Ce produit est destiné à être connecté à l'intérieur à une ligne téléphonique analogique RTPC.

2 Instructions de sécurité

Veuillez lire attentivement les instructions suivantes relatives à la sécurité et à l'utilisation correcte du produit. Familiarisez-vous avec toutes les fonctions de l'équipement. Veillez à conserver ces conseils et, si nécessaire, transmettez-les à une autre personne.

- N'installez pas l'unité de base dans une pièce humide ni à moins de 1,5 m d'un point d'eau. Veillez à ce que le téléphone ne soit pas mouillé.
- N'utilisez pas le téléphone dans un environnement exposé à des risques d'explosion.
- Entretenez le téléphone dans le respect de l'environnement.

3 Nettoyage

Nettoyez le téléphone à l'aide d'un chiffon légèrement humide ou antistatique. N'utilisez jamais de détergents ou de solvants abrasifs.

4 Boutons/connexions

(voir illustration sur le rabat de couverture)

1. Touches mémoire directe
2. Touche Programme ➔●
3. Voyant Sonnerie/Occupé
4. Touche Musique d'attente ♪
5. Touche Muet
6. Touche Pause **P**
7. Flash **R**
8. Voyant Musique d'attente
9. Touche Rappel
10. Clavier numérique
11. Connexion du cordon en spirale (RJ9)
12. Connecteur de ligne (RJ11)
13. Commutateur Impulsions/Tonalité (P/T)
14. Commutateur Flash (100/300/600 ms)
15. Commutateur de volume de sonnerie (Hi/Lo/Off)

5 Installation

Branchez une extrémité du cordon téléphonique à la prise téléphonique murale et l'autre extrémité à l'arrière du téléphone.

6 Réglages du téléphone

6.1 Sélectionnez composition par IMPULSIONS ou TONALITÉ

Par défaut, le téléphone est réglé en composition par Tonalité (DTMF). Certaines lignes anciennes nécessitent la composition par impulsions.

- Réglez le commutateur Impulsions/Tonalité à l'arrière du téléphone en position correcte

6.2 Réglage du flash

La touche **R** (Flash) est utilisée pour certains services tels que « Appel en attente » (si ce service est fourni par votre opérateur téléphonique) ou pour le transfert d'appels téléphoniques lorsque vous utilisez un commutateur privé.

Selon votre pays, ce flash peut être différent.
Le téléphone tolère 3 possibilités : 100, 300 ou 600 ms.

- Réglez le commutateur Flash à l'arrière du téléphone en position correcte

Après avoir modifié la durée du flash, débranchez la ligne téléphonique et décrochez le combiné pendant au moins 5 secondes.
Rebranchez ensuite la ligne téléphonique pour activer ce nouveau réglage de durée du flash.

FRANÇAIS

6.3 Volume de la sonnerie

A l'arrière du téléphone, vous trouverez un bouton pouvant être réglé de trois façons différentes. Hi/ Lo/Off.

- Choisissez le réglage de volume vous convenant le mieux

7 Fonctionnement

7.1 Passer un appel

- Décrochez le combiné
- Composez le numéro

7.2 Réception d'un appel

- En cas d'appel entrant, le téléphone sonne et le voyant de la sonnerie clignote
- Décrochez le combiné

7.3 Désactiver le microphone

Durant un appel, vous pouvez désactiver le microphone et parler en toute liberté sans que l'appelant ne vous entende.

- Appuyez sur pour activer
- Appuyez de nouveau sur pour reprendre votre conversation.

7.4 Musique d'attente

Durant un appel, vous pouvez placer votre correspondant en attente. Votre correspondant entendra une mélodie électronique.

- Appuyez sur la touche ♪ et raccrochez le combiné (votre correspondant est maintenant en attente)
- Décrochez le combiné pour reprendre votre conversation

7.5 Recomposition du dernier numéro

- Appuyez sur la touche pour recomposer le dernier numéro composé

8 Numéros en mémoire

Le Deskmaster 4000 possède un total de 10 touches de mémoire directe (M1, M2 + huit touches de mémoire directe)

8.1 Mémoriser un numéro

- Décrochez le combiné
- Appuyez sur ►●
- Composez le numéro à mémoriser
- Choisissez une touche M1, M2 ou l'une des huit touches de mémoire directe

8.2 Utiliser un numéro en mémoire directe

- Décrochez le combiné
- Appuyez sur M1, M2 ou l'une des huit touches de mémoire directe

Tous les numéros en mémoire seront effacés si le téléphone est débranché de la ligne téléphonique pendant plus de 10 minutes !

1 Bevor Sie beginnen

Vielen Dank, dass Sie sich zum Kauf dieses neuen Komforttelefons entschieden haben.

1.1 Einsatzbereich

Dieses Produkt ist zum Anschluss im Gebäude an einen analogen PSTN-Telefonanschluss bestimmt.

2 Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie die folgenden Informationen für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch aufmerksam durch. Machen Sie sich mit allen Funktionen des Geräts vertraut. Bewahren Sie diese Hinweise sorgfältig auf, und geben Sie sie wenn nötig an andere Benutzer weiter.

- Stellen Sie das Basisgerät nicht in einem feuchten Raum oder in einem Abstand von weniger als 1,5 m von einem Wasseranschluss auf. Lassen Sie kein Wasser an das Telefon kommen.
- Verwenden Sie das Telefon nicht in Umgebungen, in denen Explosionsgefahr besteht.
- Warten Sie das Telefon auf umweltfreundliche Weise.

3 Reinigung

Reinigen Sie das Telefon mit einem leicht feuchten Lappen oder mit einem antistatischen Tuch. Verwenden Sie niemals Reinigungs- oder Scheuermittel.

4 Tasten/Anschlüsse

(Siehe Bild auf der Umschlagklappe)

1. Direkte Kurzwahltasten
2. Programmiertaste ▶●
3. LED-Anzeige für Anruf/In Betrieb
4. Warteschleifentaste (mit Musik) ♪
5. Stummschalttaste
6. Pausentaste **P**
7. Flash **R**
8. LED-Anzeige für Warteschleife (mit Musik)
9. Wahlwiederholung
10. Ziffernblock
11. Spiralkabelanschluss (RJ19)
12. Telefonanschluss (RJ11)
13. Wahlschalter für Impuls- oder Tonwahlverfahren (P/T)
14. Wahlschalter für Flashzeit (100/300/600 ms)
15. Wahlschalter für Ruftonlautstärke (Laut/Leise/Aus)

5 Installation

Verbinden Sie ein Ende der Telefonanschlussschnur mit dem Telefonwandanschluss und das andere Ende mit dem Telefonanschluss an der Rückseite des Telefons.

6 Telefoneinstellungen

6.1 Impuls- oder Tonwahlverfahren wählen

Das Telefon ist auf das Tonwahlverfahren (DTMF) voreingestellt. Einige ältere Telefonleitungen erfordern das Impulswahlverfahren.

- Stellen Sie den Schalter für das Impuls- oder Tonwahlverfahren auf der Rückseite des Telefons auf die entsprechende Position ein.

6.2 Flashzeit einstellen

Die **R**-Taste (Flash) wird für Dienste wie „Anklopfen“ (falls dieser Dienst von Ihrem Telekommunikationsunternehmen zur Verfügung gestellt wird) oder zur Übertragung von Anrufen, wenn das Telefon mit einem PBX-System verbunden ist, verwendet.

Die Flashzeit kann je nach Land unterschiedlich sein.
Das Telefon unterstützt 3 Optionen: 100, 300 und 600 ms.

- Stellen Sie den Schalter für das Impuls- oder Tonwahlverfahren auf der Rückseite des Telefons auf die entsprechende Position ein.

DEUTSCH

Ziehen Sie das Telefonkabel nach dem Umstellen der Flashzeit ab und heben Sie den Hörer für mindestens 5 Sekunden ab. Verbinden Sie das Telefonkabel erneut mit dem Telefon, um die neue Flashzeit-Einstellung zu aktivieren.

6.3 Ruftonlautstärke

Auf der Rückseite des Telefons finden Sie einen Schalter, mit dem Sie drei verschiedene Ruftonlautstärken einstellen können. Laut/Leise/Aus.

- Wählen Sie die passende Lautstärke aus.

7 Betrieb

7.1 Einen Ruf tätigen

- Nehmen Sie den Hörer ab.
- Wählen Sie eine Nummer.

7.2 Einen Anruf annehmen

- Wenn ein Anruf eingeht, klingelt das Telefon und die LED-Anzeige für „Anruf“ blinkt.
- Nehmen Sie den Hörer ab.

7.3 Mikrofon stummschalten

Sie können das Mikrofon während eines Telefonats abschalten und frei sprechen, ohne dass Sie der Anrufer dabei hört.

- Drücken Sie , um diese Funktion zu aktivieren.
- Drücken Sie nochmals , um die Unterhaltung fortzuführen.

7.4 Warteschleife (mit Musik)

Sie können einen Anrufer während eines Anrufes in die Warteschleife setzen. Der Anrufer hört daraufhin eine elektronische Melodie.

- Drücken Sie auf die ♪-Taste und legen Sie den Hörer auf (Der Gesprächspartner befindet sich jetzt in der Warteschleife).
- Nehmen Sie den Hörer ab, um das Gespräch fortzusetzen.

7.5 Wahlwiederholung

- Drücken Sie die -Taste, um die zuletzt gewählte Nummer erneut zu wählen.

8 Kurzwahlnummern

Der Deskmaster 4000 verfügt insgesamt über zehn direkte Kurzwahltasten (M1, M2 + acht direkte Kurzwahltasten).

8.1 Eine Nummer speichern

- Nehmen Sie den Hörer ab.
- Drücken Sie
- Wählen Sie die Nummer, die Sie einspeichern möchten.
- Entscheiden Sie sich für eine Taste (M1, M2 oder eine der acht direkten Kurzwahltasten).

8.2 Eine direkte Kurzwahlnummer anrufen

- Nehmen Sie den Hörer ab.
- Drücken Sie M1, M2 oder eine der direkten acht Kurzwahltasten.

Alle Kurzwahlnummern werden gelöscht, wenn das Telefon für mehr als 10 Minuten von der Telefonleitung getrennt wird.

1 Información inicial

Gracias por adquirir este nuevo teléfono de sobremesa.

1.1 Finalidad

Este producto está pensado para ir conectado a una línea RTPC analógica en interiores.

2 Instrucciones de seguridad

Lea atentamente la siguiente información acerca de la seguridad y el uso apropiado. Familiarícese con todas las funciones del equipo. Asegúrese de seguir estos consejos y, en caso necesario, transmitirlos a terceros.

- No ponga la unidad básica en una habitación húmeda o a una distancia inferior a 1,5 m de una fuente de agua. Mantenga el agua lejos del teléfono.
- No use el teléfono en lugares donde haya riesgo de explosiones.
- Mantenga el teléfono de un modo respetuoso con el medio ambiente.

3 Limpieza

Limpie el teléfono con un paño ligeramente humedecido o con un paño antiestático. No utilice nunca detergentes ni disolventes abrasivos.

4 Botones / conexiones

(consulte la imagen de la página doblada de la portada)

1. Teclas de memoria directa
2. Tecla de programa ➔●
3. LED de timbre / en uso
4. Tecla de música en espera ♪
5. Tecla de silencio
6. Tecla de pausa **P**
7. Tecla de flash **R**
8. LED de música en espera
9. Tecla de rellamada
10. Teclado numérico
11. Conexión del cable en espiral (RJ9)
12. Conexión de línea (RJ11)
13. Interruptor de tono / pulso (P/T)
14. Interruptor de tiempo de flash (100 / 300 / 600 ms)
15. Interruptor de volumen de timbre (alto / bajo / desactivado)

5 Instalación

Conecte un extremo del cable de línea a la toma de la pared y el otro a la parte posterior del teléfono.

6 Ajustes del teléfono

6.1 Selección de la marcación por pulsos (PULSE) o por tonos (TONE)

Por defecto, el teléfono está fijado en marcación por tonos (DTMF). Algunas líneas antiguas requieren la marcación por pulsos.

- Ajuste el interruptor de tono / pulso de la parte trasera en la posición correcta.

6.2 Ajuste del tiempo de flash

La tecla **R** (flash) se utiliza para opciones como «Llamada en espera» (siempre que su compañía de teléfono le proporcione este servicio) o para transferir llamadas cuando el teléfono está conectado a un sistema PBX.

El tiempo de flash puede cambiar según el país. El teléfono admite tres posibilidades: 100, 300 o 600 ms.

- Ajuste el interruptor de tiempo de flash de la parte trasera en la posición correcta.

Tras haber cambiado el tiempo de flash, desconecte la línea telefónica y descuelgue el auricular durante al menos cinco segundos.
Tras ello, vuelva a conectar la línea telefónica para activar el nuevo ajuste del tiempo de flash.

ESPAÑOL

6.3 Volumen del timbre

En la parte trasera del teléfono hay un interruptor que se puede ajustar en tres posiciones: alto (Hi) / bajo (Lo) / desactivado (Off).

- Escoja el ajuste de volumen que le resulte más cómodo.

7 Funcionamiento

7.1 Realizar una llamada

- Descuelgue el auricular.
- Marque el número.

7.2 Recepción de una llamada

- Cuando reciba una llamada, el teléfono sonará y el LED de timbre parpadeará.
- Descuelgue el auricular.

7.3 Silenciamiento del micrófono

Puede desactivar el micrófono durante una llamada y hablar libremente sin que la persona que llama le oiga.

- Pulse para activar.
- Pulse otra vez para continuar la conversación.

7.4 Música en espera

Durante una llamada puede poner a su interlocutor en espera. El interlocutor oirá una melodía electrónica.

- Pulse la tecla ♪ y cuelgue el auricular (en ese momento el interlocutor está es espera).
- Descuelgue el auricular para continuar con su conversación.

7.5 Rellamada al último número

- Pulse la tecla para rellamar al último número marcado.

8 Números de la memoria

Deskmaster 4000 cuenta con 10 teclas de memoria directa (M1, M2 + ocho teclas de memoria directa).

8.1 Almacenamiento de un número

- Descuelgue el auricular.
- Pulse ►●.
- Introduzca el número que se deberá almacenar.
- Escoja la tecla de memoria directa M1, M2 o una de las ocho teclas de memoria directa.

8.2 Utilización de un número de la memoria directa.

- Descuelgue el auricular.
- Pulse M1, M2 o una de las ocho teclas de memoria directa.

Se borrarán todos los números de la memoria si se ha desconectado el teléfono de la línea telefónica durante más de 10 minutos.

1 Före första användning

Tack för att du har köpt den här nya skrivbordstelefonen.

1.1 Avsedd användning

Den här produkten är avsedd att anslutas inomhus till det analoga telefonnätet.

2 Säkerhetsanvisningar

Läs noga igenom den följande informationen om säkerhet och korrekt användning. Bekanta dig med utrustningens alla funktioner. Spara denna information på en säker plats och låt den vid behov följa med vid ett eventuellt ägarbyte.

- Placera inte basenheten i ett fuktigt rum eller mindre än 1,5 meter från en vattenkälla. Låt inte telefonen komma i kontakt med vatten.
- Använd inte telefonen i miljöer där det finns risk för explosioner.
- Underhåll telefonen på ett miljövänligt sätt.

3 Rengöring

Rengör telefonen med en lätt fuktad duk eller en antistatduk. Använd aldrig rengöringsmedel eller slipande lösningsmedel.

4 Knappar/anslutningar

(Se bilden på omslaget)

1. Knappar för direktminne
2. Programknapp ►●
3. Lampa för ringsignal/i bruk
4. Vänteläge med musik ♪
5. Mute-knapp (sekretessfunktion)
6. Pausknapp **P**
7. Flashknapp **R**
8. Lampa för vänteläge med musik
9. Återuppringningsknapp
10. Sifferknappsats
11. Uttag för spiralsladd (RJ9)
12. Linjeanslutning (RJ11)
13. Puls-/signalbrytare (P/T)
14. Omkopplare för flashtid (100/300/600 ms)
15. Omkopplare för ringsignalsvolym (hög/låg/av)

5 Installation

Sätt i linjesladdens ena kontakt i telefonjacket i väggen och den andra på telefonens baksida.

6 Telefoninställningar

6.1 Välj uppgringning med PULSE eller TONE

Telefonen är förinställd på tonvalsläge (DTMF). Vissa äldre telefonsystem kräver pulsval.

- Ställ in omkopplaren för puls-/tonval på telefonens baksida i rätt position

6.2 Ställa in paustiden

R-knappen (flash) används för tjänster som "Samtal väntar" (om telefonoperatören erbjuder sådana tjänster) eller för att överföra samtal när telefonen är ansluten till ett PBX-system.

Paustiden kan variera beroende på land. Telefonen har stöd för 3 alternativ: 100, 300 eller 600 ms.

- Ställ in omkopplaren för paustiden på telefonens baksida i rätt position

När du har ändrat paustid ska du koppla ur telefonledningen och lägga av luren i minst fem sekunder.
Anslut sedan telefonledningen igen för att aktivera den nya paustiden.

6.3 Ringsignalsvolym

På telefonens bakresida finns en omkopplare som kan ställas in i tre lägen. Hi/Lo/Off.

- Välj den mest behagliga volymen.

SVENSKA

7 Användning

7.1 Ringa ett samtal

- Lyft luren
- Slå numret

7.2 Ta emot ett samtal

- Vid inkommande samtal ringer telefonen och lysdioden för inkommande samtal blinkar
- Lyft luren

7.3 Stänga av mikrofonen

Under ett samtal kan du inaktivera mikrofonen och tala fritt utan att personen i andra änden hör dig.

- Tryck på för att aktivera funktionen
- Tryck på igen när du vill fortsätta samtalet

7.4 Vänteläge med musik

Under ett pågående samtal kan du flytta den du talar med till vänteläge. Den andra personen hör då en elektronisk melodi.

- Tryck på ♪-tangenten och lägg på luren (den du talar med hamnar nu i vänteläge)
- Lyft upp luren när du vill fortsätta samtalet

7.5 Återuppringning av det senaste numret

- Tryck på -tangenten om du vill ringa upp det nummer du senast slog igen

8 Minnesnummer

Deskmaster 4000 har tio direktminnestangenter (M1, M2 + ytterligare åtta)

8.1 Lagra ett nummer

- Lyft luren
- Tryck på ►●.
- Ring det nummer du vill spara
- Tryck på M1, M2 eller någon annan av de åtta direktminnestangenterna

8.2 Använda ett direktminnesnummer

- Lyft luren
- Tryck på M1, M2 eller någon annan av de åtta direktminnestangenterna

Alla direktminnesnummer raderas om telefonledningen kopplas bort från telefonen under mer än tio minuters tid!

1 Før ibrugtagning
Tak, fordi du har valgt denne nye bordtelefon.

1.1 Anvendelsesområde
Dette produkt er beregnet til indendørs tilslutning til en analog PSTN-telefonlinje.

2 Sikkerhedsanvisninger

Nedenstående oplysninger vedrørende sikkerhed og korrekt brug skal læses omhyggeligt. Sørg for at sætte dig ind i alle udstyrets funktioner. Gem denne vejledning, så den om nødvendigt kan gives videre til tredjepart.

- Telefonbaseenheden må ikke opstilles i fugtige lokaler og skal placeres mindst 1,5 m væk fra vandhaner o.lign. Telefonen må ikke komme i nærheden af vand.
- Telefonen må ikke anvendes i områder med eksplosionsfare.
- Telefonen skal vedligeholdes på en miljømæssigt forsvarlig måde.

3 Rengøring
Telefonen rengøres med en let fugtet klud eller med en antistatisk klud. Der må aldrig anvendes rengøringsmidler eller stærke opløsningsmidler.

4 Knapper / tilslutninger
(Se billedet på omslaget)

1. Direkte hukommelsestaster
2. Programtast ►●
3. Ringetone/i brug-indikator (LED)
4. Musik ved parkering ♪
5. Mute-tast
6. Pauseknap **P**
7. Flash-tast **R**
8. Musik ved parkering (LED)
9. Genkaldstast
10. Numerisk tastatur
11. Stik til håndsættets spiralledning (RJ9)
12. Linjetilslutning (RJ11)
13. Impuls-/Tone-kontakt (I/T)
14. Blinketidsomskifter (100/300/600 ms)
15. Ringestyrkekontakt (Hi/Lo/Off)

5 Installation
Forbind den ene ende af telefonledningen til telefonstikket på væggen og den anden ende til telefonens bagside.

6 Telefonindstillinger

6.1 Vælg PULSE- eller TONE-opkald
Telefonen er indstillet til Tone (DTMF) som standard. Nogle ældre linjer kræver impulsopkald.

- Indstil Pulse-/Tone-kontakten på bagpanelet til den korrekte position

6.2 Indstilling af blinketid
Tasten **R** (blink) bruges til tjenester som 'Ventende opkald' (hvis denne tjeneste tilbydes af dit telefonselskab) eller til at viderestille opkald, når telefonen er sluttet til et PBX-system.

Denne blinketid kan variere fra land til land. Telefonen understøtter 3 valgmuligheder: 100, 300, 600 msek.

- Indstil blinketidskontakten på bagpanelet til den korrekte position

Efter at du har ændret blinketiden, skal du afbryde telefonlinjen og løfte håndsættet i mindst fem sekunder. Tilslut derefter telefonlinjen igen for at aktivere den nye blinketid.

6.3 Ringestyrke
På telefonens bagpanel kan du finde en knap, som kan bruges til at vælge mellem tre positioner: Hi/Lo/Off.

- Vælg den mest behagelige lydstyrke

7 Betjening

7.1 Sådan foretager du et opkald

- Løft håndsættet
- Kald nummeret

7.2 Sådan modtager du et opkald

- Ved indgående opkald begynder håndsættet at ringe, og lysdioden for opkald blinker.
- Løft håndsættet

7.3 Deaktivering af mikrofonen

Du kan i løbet af et opkald deaktivere mikrofonen og derved tale frit, uden at opkalderen kan høre dig.

- Tryk på for at aktivere
- Tryk på igen for at fortsætte samtalen

7.4 Musik ved parkering

Under et opkald kan du placere opkalderen i en kø. Opkalderen hører en elektronisk melodi.

- Tryk på tasten og læg håndsættet på (opkalderen er nu i kø)
- Løft håndsættet for at fortsætte samtalen

7.5 Genopkald til det sidst kaldte nummer

- Tryk på tasten for at kalde det sidst kaldte nummer op

8 Hukommelsesnumre

Deskmaster 4000 har i alt 10 direkte hukommelsestaster (M1, M2 + otte direkte hukommelsestaster)

8.1 Lagring af et nummer

- Løft håndsættet
- Tryk på
- Indtast det nummer, der skal lagres
- Vælg tasten M1 eller M2 eller en af de otte direkte hukommelsestaster

8.2 Sådan bruger du et direkte hukommelsesnummer

- Løft håndsættet
- Vælg tasten M1 eller M2 eller en af de otte direkte hukommelsestaster

Alle hukommelsesnumre slettes, hvis telefonen afbrydes fra telefonlinjen i mere end 10 minutter!

1 Før første gangs bruk

Takk for at du har gått til innkjøp av denne nye bordtelefonen.

1.1 Tiltenkt bruk

Dette produktet skal koples til en analog PSTN-telefonlinje innendørs.

2 Sikkerhetsinstruksjoner

Les nøye gjennom den følgende informasjonen om sikkerhet og riktig bruk. Gjør deg kjent med alle funksjonene til apparatet. Sørg for å ta vare på disse instruksjonene, og gi dem videre til tredjepart om nødvendig.

- Selve telefonen må ikke plasseres i et fuktig rom eller mindre enn 1,5 m fra en vannkilde. Hold telefonen unna vann.
- Telefonen skal ikke brukes i omgivelser der det er fare for eksplosjon.
- Bruk telefonen på en miljøvennlig måte.

3 Rengjøring

Rengjør telefonen med en fuktig eller antistatisk klut. Bruk aldri rengjøringsmidler eller slipemidler.

4 Knapper / kontakter

(Se bildet på utbrettsiden)

1. Direkte minne-taster
2. Program-tast ►●
3. Ringer/I bruk-indikator
4. Ventemusikk ♪
5. Demp-tast
6. Pausetast **P**
7. Flash **R**
8. Ventemusikk-indikator
9. Repetisjon-tast
10. Talltastatur
11. Kontakt til spiralledning (RJ9)
12. Linjetilkobling (RJ11)
13. Puls/Tone-bryter (P/T)
14. Flash-tidsbryter (100/300/600 ms)
15. Ringevolumbryter (Høy/Lav/Av)

5 Installasjon

Koble den ene enden av telefonledningen til telefonuttaket i veggen og den andre enden til kontakten på baksiden av telefonen.

6 Telefoninnstillinger

6.1 Velg PULS- eller TONE-oppringing

Telefonen er innstilt på Tone-oppringning (DTMF) som standard. Enkelte eldre telefonsystemer krever pulsoppringing.

- Sett Puls/Tone-bryteren på bakpanelet i riktig stilling

6.2 Stille inn flash-tiden

R-tasten (Flash) brukes til tjenester som "Samtale venter" (hvis teleoperatøren leverer denne tjenesten) eller til å overføre samtaler hvis telefonen er koblet til et PBX-system.

Flash-tiden kan variere fra land til land. Telefonen støtter 3 innstillinger: 100, 300 eller 600 msek.

- Sett Flash-tidsbryteren på bakpanelet i riktig stilling

Når Flash-tiden er endret, må telefonlinjen kobles fra og røret løftes av i minst 5 sekunder.
Koble deretter telefonlinjen til igjen for å aktivere den nye innstillingen.

6.3 Ringevolum

På panelet bak på telefonen finner du en bryter som kan stilles i tre posisjoner: Høy/Lav/Av.

- Velg den innstillingen som passer best for deg

NORSK

7 Betjening

7.1 Foreta et anrop

- Ta av telefonrøret
- Slå nummeret

7.2 Motta et anrop

- Når et anrop mottas, ringer telefonen, og ringeindikatoren blinker
- Ta av telefonrøret

7.3 Dempe mikrofonen

Under en samtale kan du deaktivere mikrofonen og snakke fritt uten at personen i den andre enden hører deg.

- Trykk for å aktivere
- Trykk igjen for å fortsette samtalen

7.4 Ventemusikk

Under en samtale kan du sette den andre parten på vent. Den andre parten vil i så fall høre en elektronisk melodi.

- Trykk ♪-tasten og legg på røret (den andre parten er nå satt på vent)
- Løft av røret for å fortsette samtalen

7.5 Repetere siste nummer

- Trykk -tasten for å repetere det sist oppringte nummeret

8 Lagrede numre

Deskmaster 4000 har totalt 10 direkteminnetaster (M1, M2 + åtte direkteminnetaster)

8.1 Lagre et nummer

- Ta av telefonrøret
- Trykk på
- Slå nummeret som skal lagres
- Velg en tast, M1, M2 eller en av de åtte direkteminnetastene

8.2 Bruke et direktenummer

- Ta av telefonrøret
- Trykk M1, M2 eller en av de åtte direkteminnetastene

Alle numre blir slettet fra minnet hvis telefonen kobles fra telefonlinjen i mer enn 10 minutter!

1 Ennen ensimmäistä käyttöä
Kiitos, että ostit tämän uuden pöytäpuhelimen.

1.1 Käyttötarkoitus
Tämä tuote on tarkoitettu kytkettäväksi sisätiloissa analogiseen PSTN-puhelinlinjaan.

2 Turvaohjeet

Lue huolellisesti seuraavat turvallisuutta ja asianmukaista käyttöä koskevat ohjeet. Tutustu kaikkiin laitteen toimintoihin. Säilytä huolellisesti nämä ohjeet ja välitä ne tarvittaessa kolmannelle osapuolelle.

- Älä sijoita peruslaitetta kosteaan huoneeseen tai alle 1,5 metrin päähän vedenlähteestä. Älä päästä vettä puhelimeen.
- Älä käytä puhelinta ympäristöissä, joissa on olemassa räjähdysvaara.
- Pidä puhelin kunnossa ympäristöystävällisellä tavalla.

3 Puhdistus
Puhdista puhelin hieman kostutetulla liinalla tai sähköisyyttä poistavalla liinalla. Älä koskaan käytä puhdistusaineita tai hankausliuoksia.

4 Painikkeet / liitännät
(Katso kuva taitetulta kansilehdeltä)

1. Suorat muistipainikkeet
2. Ohjelmanäppäin →●
3. Soittoääni/Käytössä-merkkivalo
4. Odotustilan musiikki -näppäin ♪
5. Mykistysnäppäin
6. Taukonäppäin **P**
7. Flash **R**
8. Odotustilan musiikki -LED
9. Uudelleenvalintanäppäin
10. Numeronäppäimistö
11. Kierteisen johdon liitäntä (RJ9)
12. Linjaliitäntä (RJ11)
13. Impulssi-/Äänivalinta-kytkin (P/T)
14. Flash-aikakytkin (100/300/600 ms)
15. Soittoäänen voimakkuuden kytkin (voimakas/hiljainen/pois)

5 Asennus
Kytke linjajohdon toinen pää puhelinpistorasiaan ja toinen puhelimen takaosaan.

6 Puhelimen asetukset

6.1 Valitse PULSE (impulssi)- tai TONE (ääni) -valinta
Oletusarvon mukaan valinta-asetus on äänivalinta (DTMF). Joissakin vanhoissa linjoissa on käytettävä impulssivalintaa.

- Aseta takalevyssä oleva impulssi- tai äänivalintatilan kytkin oikeaan asentoon.

6.2 Aseta flash-aika
R-näppäintä (flash) käytetään jonotuksen kaltaisiin palveluihin (tämän palvelun tarjoaa puhelinyhtiö) tai puhelujen siirtämiseen silloin, kun puhelin on kytketty PBX-järjestelmään.

Flash-aika voi vaihdella maan mukaan.
Puhelin tukee kolmea vaihtoehtoa: 100, 300 tai 600 millisekuntia.

- Aseta takalevyssä oleva flash-ajan kytkin oikeaan asentoon.

Kun olet vaihtanut flash-ajan, irrota puhelinlinja ja nosta kuuloke pois vähintään 5 sekunnin ajaksi.
Aktivoi sitten tämä uusi flash-ajan asetus kytkemällä puhelinlinja uudelleen.

6.3 Soittoäänen voimakkuus
Puhelimen takapaneelissa on valitsin, jolla voit valita soittoäänelle kolme eri voimakkuutta: Hi/Lo/Off (voimakas/matala/pois).

- Valitse mukavin äänenvoimakkuusasetus

SUOMI

7 Käyttö

7.1 Soittaminen

- Nosta kuuloke
- Valitse numero

7.2 Puhelun vastaanottaminen

- Kun puhelimeen saapuu puhelu, puhelin soi ja soiton merkkivalo vilkkuu.
- Nosta kuuloke

7.3 Mykistä mikrofoni

Puhelun aikana voit poistaa mikrofonin käytöstä ja puhua vapaasti, niin ettei puhelun toinen osapuoli kuule.

- Voit aktivoida tämän painamalla
- Jatka keskustelua painamalla -näppäintä uudelleen

7.4 Odotustilan musiikki

Voit asettaa soittajan odotustilaan puhelun aikana. Soittaja kuulee elektronisen melodian.

- Paina ♪-näppäintä ja laske kuuloke alas (soittaja on nyt odotustilassa)
- Voit jatkaa keskustelua nostamalla kuulokkeen.

7.5 Edellisen numeron uudelleenvalinta

- Voit valita viimeksi valitun numeron uudelleen painamalla -näppäintä.

8 Muistinumerot

Deskmaster 4000 -puhelimessa on yhteensä 10 suoravalintanäppäintä (M1, M2 + kahdeksan suoravalintanäppäintä)

8.1 Numeron tallentaminen

- Nosta kuuloke
- Paina .
- Valitse tallennettava numero.
- Valitse näppäin: M1, M2 tai jokin kahdeksasta suoravalintanäppäimestä.

8.2 Suoravalintanumeron käyttö

- Nosta kuuloke
- Paina M1, M2 tai jotakin kahdeksasta suoravalintanäppäimestä.

Kaikki muistissa olevat numerot poistuvat, jos puhelin irrotetaan puhelinlinjasta yli 10 minuutin ajaksi.

1 Prima di utilizzare l'apparecchio

Grazie per aver acquistato questo nuovo telefono da tavolo.

1.1 Destinazione d'uso

Questo prodotto è destinato per essere collegato all'interno ad una linea telefonica analogica PSTN.

2 Istruzioni di sicurezza

Leggere attentamente le seguenti informazioni relative alla sicurezza e al corretto utilizzo. Acquisire familiarità con tutte le funzioni dell'apparecchiatura. Conservare con cura questo libretto di avvertenze e, all'occorrenza, consegnarlo ad altri eventuali utenti dell'apparecchiatura.

- Non collocare l'unità base in una stanza umida o a meno di 1,5 m da una sorgente d'acqua. Fare in modo che la bilancia non entri in contatto con liquidi.
- Non utilizzare il telefono in ambienti a rischio di esplosione.
- Provvedere alla manutenzione del telefono nel rispetto delle norme di tutela dell'ambiente.

3 Pulizia

Pulire il telefono con un panno leggermente umido o con un panno antistatico. Non utilizzare mai prodotti per la pulizia o solventi abrasivi.

4 Pulsanti/collegamenti

(vedere la figura sulla pagina di copertina ripiegata)

1. Tasti di memoria diretta
2. Tasto programma ➔●
3. LED Soneria/In Uso
4. Tasto musica di attesa ♪
5. Tasto Mute
6. Tasto Pausa **P**
7. Flash **R**
8. LED musica di attesa
9. Tasto Ripetizione ◑
10. Tastiera numerica
11. Collegamento cavo a spirale (RJ9)
12. Collegamento linea (RJ11)
13. Interruttore Impulso/Tono (P/T)
14. Interruttore Tempo Flash (100/300/600 ms)
15. Interruttore volume soneria (Alta/Bassa/Off)

5 Installazione

collegare un'estremità del cavo di linea alla presa telefonica a muro e l'altra estremità sul retro del telefono.

6 Impostazioni del telefono

6.1 Selezionare la modalità di selezione IMPULSO o TONO

Per default, il telefono è settato in modalità di selezione Tono (DTMF). Alcune vecchie linee richiedono la modalità di selezione a impulsi.

- Regolare l'interruttore Impulso/Tono situato nel pannello posteriore nella posizione corretta

6.2 Impostazione del Tempo flash

Il tasto **R** (Flash) consente di utilizzare servizi come l'avviso di chiamata (se offerto dal proprio operatore telefonico) o per trasferire la chiamata quando il telefono è collegato a un sistema PBX.

In funzione del Paese, il tempo di flash può essere diverso.
Il telefono supporta 3 possibilità: 100, 300, 600 msec.

- Regolare l'interruttore Tempo Flash situato nel pannello posteriore nella posizione corretta

Una volta modificato il tempo di flash, scollegare la linea telefonica e sganciare il ricevitore per almeno 5 secondi. Quindi ricollegare la linea telefonica per attivare la nuova regolazione del tempo di flash.

ITALIANO

6.3 Volume della suoneria

Nel pannello posteriore del telefono si trova un commutatore che consente di impostare tre livelli di volume diversi. Hi/Lo/Off (Alto/Basso/Off).

- Scegliere il volume desiderato

7 Funzionamento

7.1 Effettuare una chiamata

- Sollevare il ricevitore
- Selezionare il numero

7.2 Ricezione di una chiamata

- Quando c'è una chiamata in entrata, il telefono suona e il LED suoneria lampeggia.
- Sollevare il ricevitore

7.3 Mettere in mute il microfono

Durante una chiamata è possibile disattivare il microfono e parlare liberamente senza essere uditi dal chiamante.

- Premere per attivare
- Premere nuovamente per riprendere la conversazione

7.4 Tasto musica di attesa

Durante una conversazione è possibile mettere l'altro utente in attesa. L'utente messo in attesa potrà ascoltare una melodia elettronica.

- Premere il tasto ♪ e riagganciare il ricevitore (l'utente viene messo in attesa)
- Sganciare il ricevitore per riprendere la conversazione

7.5 Ripetizione dell'ultimo numero

- Premere il tasto per ripetere l'ultimo numero selezionato

8 Numeri in memoria

Deskmaster 4000 ha 10 tasti di memoria diretta in totale (M1, M2 + otto tasti di memoria diretta).

8.1 Memorizzazione di un numero

- Sollevare il ricevitore
- Premere →●
- Selezionare il numero da memorizzare
- Scegliere un tasto M1, M2 o uno degli otto tasti di memoria diretta

8.2 Chiamata a un numero in memoria diretta

- Sollevare il ricevitore
- Premere M1, M2 o uno degli otto tasti di memoria diretta

Tutti i numeri in memoria vengono cancellati se il telefono resta scollegato dalla linea telefonica per più di 10 minuti!

1 Antes de utilizar

Obrigado por ter adquirido este novo telefone de secretária.

1.1 Utilização prevista

Este produto destina-se a uma ligação interior a uma linha telefónica RTPC analógica.

2 Instruções de segurança

Leia atentamente as seguintes informações acerca da segurança e da utilização correcta do dispositivo. Familiarize-se com todas as funções do equipamento. Guarde estes conselhos de utilização e, se necessário, transmita-os a terceiros.

- Não coloque a unidade de base num espaço húmido ou a uma distância inferior a 1,5 m da água. Mantenha a unidade afastada da água.
- Não utilize o telefone em ambientes onde haja risco de explosão.
- Mantenha o telefone de uma forma ecológica.

3 Limpeza

Limpe o telefone com um pano ligeiramente humedecido ou com um pano anti-estático. Nunca utilize produtos de limpeza nem solventes abrasivos.

4 Botões/ligações

(Ver imagem na página de rosto dobrada)

1. Teclas de memória directa
2. Tecla Programar
3. LED de Toque/Em utilização
4. Tecla Música em espera
5. Tecla Sigilo
6. Tecla Pausa **P**
7. Flash **R**
8. LED de Música em espera
9. Tecla de remarcação
10. Teclado numérico
11. Ligação ao cabo helicoidal (RJ9)
12. Ligação à linha (RJ11)
13. Comutador Impulsos/Tons (P/T)
14. Comutador do tempo Flash (100/300/600 ms)
15. Comutador de volume de toque (alto/baixo/desligado)

5 Instalação

Ligue uma extremidade do fio telefónico à tomada da linha telefónica na parede e a outra extremidade à parte de trás do telefone.

6 Configuração do telefone

6.1 Seleccione marcação por IMPULSOS ou TONS

Por predefinição, o telefone está definido para marcação por tons (DTMF). Algumas linhas antigas requerem a marcação por impulsos.

- Coloque o comutador Impulsos/Tons no painel traseiro na posição correcta

6.2 Definir o tempo Flash

A tecla **R** (Flash) é utilizada em serviços como “Chamada em espera” (caso este serviço seja fornecido pela sua companhia telefónica) ou para transferir chamadas se o telefone estiver ligado a um sistema PBX.

Dependendo do país, este tempo flash pode ser diferente.
O telefone suporta 3 possibilidades: 100, 300 ou 600 mseg.

- Coloque o comutador do tempo Flash no painel traseiro na posição correcta

Depois de alterar o tempo Flash, desligue a linha telefónica e levante o terminal portátil durante, pelo menos, 5 segundos.
Em seguida, volte a ligar a linha telefónica para activar esta nova definição do tempo Flash.

PORTUGUÊS

6.3 Volume do toque

No painel traseiro do telefone pode encontrar um comutador que pode ser colocado em três posições diferentes: alto/baixo/desligado.

- Seleccione a definição de volume mais confortável para si.

7 Operação

7.1 Efectuar uma chamada

- Levante o auscultador.
- Marque o número

7.2 Receber uma chamada

- Quando é recebida uma chamada, o telefone toca e o LED de toque fica intermitente
- Levante o auscultador

7.3 Silenciar o microfone

Durante uma chamada pode desactivar o microfone de modo a conseguir falar livremente sem a pessoa do outro lado da linha o ouvir.

- Prima para activar
- Prima novamente para continuar a conversa

7.4 Música em espera

Durante uma chamada pode colocar o interlocutor em espera. O interlocutor ouvirá uma melodia electrónica.

- Prima a tecla ♪ e desligue o terminal portátil (o interlocutor encontra-se agora em espera)
- Levante o terminal portátil para continuar a conversa

7.5 Remarcação do último número

- Prima a tecla para remarcar o último número marcado

8 Números memorizados

O Deskmaster 4000 tem, no total, 10 teclas de memória directa (M1, M2 + oito teclas de memória directa)

8.1 Guardar um número

- Levante o auscultador
- Prima →●
- Marque o número a ser guardado
- Escolha uma tecla M1, M2 ou uma das oito teclas de memória directa

8.2 Usar um número de memória directa

- Levante o auscultador
- Prima M1, M2 ou uma das oito teclas de memória directa

Todos os números de memória serão apagados se o telefone for desligado da linha telefónica durante mais de 10 minutos!

1 Před prvním použitím

Děkujeme vám za zakoupení tohoto nového stolního telefonu.

1.1 Způsob použití

Tento výrobek je určen pro připojení k analogové telefonní lince PSTN ve vnitřním prostředí.

2 Bezpečnostní pokyny

Pozorně si přečtěte následující informace týkající se bezpečnosti a vhodnosti použití. Obeznamte se se všemi funkcemi přístroje. Tyto pokyny si uschovejte a v případě potřeby je předejte třetí straně.

- Neumísťujte základní jednotku do vlhké místnosti nebo do vzdálenosti menší než 1,5 m od zdroje vody. Telefon nesmí přijít do kontaktu s vodou.
- Nepoužívejte telefon v prostředí, kde hrozí riziko výbuchu.
- Udržujte telefon způsobem, který je šetrný k životnímu prostředí.

3 Čištění

Telefon čistěte lehce navlhčeným hadříkem nebo antistatickou utěrkou. Nikdy nepoužívejte čisticí prostředky nebo abrazivní rozpouštědla.

4 Tlačítka a konektory

(viz obrázek na přeložené úvodní stránce)

1. Tlačítka přímé volby
2. Tlačítko Program
3. LED kontrolka vyzvánění/používání
4. Tlačítko přehrávání melodie
5. Tlačítko Ztlumit
6. Tlačítko pauzy **P**
7. Tlačítko Flash **R**
8. LED tlačítko přehrávání melodie
9. Tlačítko Opakovat
10. Numerické tlačítko
11. Konektor kroucené šňůry (RJ9)
12. Spojení s linkou (RJ11)
13. Pulzní/tónový spínač (P/T)
14. Spínač doby flash (100/300/600 ms)
15. Spínač hlasitosti vyzvánění (vysoký/nízký/vypnuto)

5 Instalace

Zapojte jeden konec telefonního kabelu do telefonní zásuvky na zdi a druhý konec do zadní strany telefonu.

6 Nastavení telefonu

6.1 Vyberte PULZNÍ nebo TÓNOVÉ vytáčení

Jako výchozí je telefon nastavený na tónové vytáčení (DTMF). Některé starší linky mohou vyžadovat pulzní vytáčení.

- Nastavte Pulzní/Tónový spínač na zadní straně panelu do správné pozice

6.2 Nastavení prodlevy ústředny (flash)

Tlačítko **R** (flash) se používá pro služby, jako je „Čekání hovorů“ (pokud je služba telefonní společností poskytována) nebo k předávání hovorů, když je telefon připojen k systému pobočkové ústředny.

Tato prodleva ústředny (flash) se v různých zemích liší.
Telefon podporuje 3 možnosti: 100, 300 nebo 600 ms.

- Nastavte spínač prodlevy ústředny na zadní straně panelu do správné pozice

Po změně prodlevy ústředny odpojte telefonní linku a zavěste sadu na nejméně 5 vteřin.
Poté znovu připojte telefonní linku pro aktivaci nového nastavení časové prodlevy.

ČESKY

6.3 Hlasitost vyzvánění

Na zadním panelu telefonu najdete přepínač, který můžete nastavit do tří různých pozic: vysoký/nízký/vypnuto.

- Zvolte nejpříjemnější nastavení hlasitosti

7 Používání

7.1 Volání

- Zvedněte sluchátko
- Vytočte číslo

7.2 Příjem hovoru

- Při příchozím hovoru začne telefon zvonit a začne blikat LED kontrolka vyzvánění
- Zvedněte sluchátko

7.3 Ztlumte mikrofon

Během hovoru můžete vypnout mikrofon a volně mluvit, aniž by vás druhý účastník slyšel.

- Stiskněte pro aktivaci
- Po dalším stisknutí tlačítka můžete pokračovat v konverzaci

7.4 Tlačítko přehrávání melodie

Během hovoru můžete hovor přidržet. Druhá strana uslyší elektronickou hudbu.

- Stiskněte ♪-tlačítko a zdvihněte sluchátko (druhá strana nyní hovor neslyší)
- Zdvihněte sluchátko pro pokračování v konverzaci

7.5 Opětovné vytočení posledního volaného čísla

- Stiskněte -tlačítko pro opětovné vytočení posledního volaného čísla

8 Uložená čísla

Deskmaster 4000 má celkem 10 přímých paměťových tlačítek (M1, M2 + osm přímých paměťových tlačítek)

8.1 Uložení čísla

- Zvedněte sluchátko
- Stiskněte tlačítko ▶●.
- Vytočte číslo, které má být uloženo
- Vyberte tlačítko M1, M2 nebo jedno z osmi přímých paměťových tlačítek

8.2 Použití tlačítka přímé volby

- Zvedněte sluchátko
- Stiskněte tlačítko M1, M2 nebo jedno z osmi přímých paměťových tlačítek

Všechna paměťová čísla budou z telefonu vymazána, pokud byl telefon odpojen z telefonní linky na dobu delší než 10 minut!

1 Πριν από την πρώτη χρήση

Ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το καινούργιο επιτραπέζιο τηλέφωνο.

1.1 Προοριζόμενη χρήση

Το προϊόν αυτό προορίζεται για σύνδεση με αναλογική τηλεφωνική γραμμή PSTN σε εσωτερικό χώρο.

2 Οδηγίες ασφαλείας

Διαβάστε προσεκτικά τις πληροφορίες που ακολουθούν σχετικά με την ασφάλεια και τη σωστή χρήση της συσκευής. Εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής. Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες σε ασφαλές μέρος και παραδώστε τις σε άλλους όταν πρόκειται να χρησιμοποιήσουν τη συσκευή.

- Μην τοποθετείτε τη βασική μονάδα σε χώρο με υγρασία ή σε απόσταση μικρότερη από 1,5 m από παροχή νερού. Το τηλέφωνο δεν πρέπει να βραχεί.
- Μη χρησιμοποιείτε το τηλέφωνο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- Συντηρείτε το τηλέφωνο με έναν περιβαλλοντικά φιλικό τρόπο.

3 Καθαρισμός

Καθαρίζετε το τηλέφωνο με ελαφρώς νοτισμένο ή αντιστατικό ύφασμα. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά, λειαντικά μέσα ή διαλύματα.

4 Πλήκτρα/ Συνδέσεις

(Δείτε την εικόνα στο διπλωμένο εξώφυλλο)

1. Πλήκτρα άμεσης μνήμης
2. Πλήκτρο προγράμματος ►●
3. Ενδεικτική λυχνία LED κουδουνίσματος/ ανοικτής γραμμής
4. Πλήκτρο μουσικής σε αναμονή ♪
5. Πλήκτρο σίγασης
6. Πλήκτρο παύσης **P**
7. Πλήκτρο Flash **R**
8. Ενδεικτική λυχνία (LED) μουσικής σε αναμονή
9. Πλήκτρο επανάκλησης ◑
10. Αριθμητικό πληκτρολόγιο
11. Σύνδεση σπειροειδούς καλωδίου (RJ9)
12. Σύνδεση γραμμής (RJ11)
13. Διακόπτης παλμικού / τονικού (P/T)
14. Διακόπτης επιλογής χρόνου Flash (100/300/600 msec)
15. Διακόπτης επιλογής έντασης ήχου κουδουνίσματος (Hi/Lo/Off)

5 Εγκατάσταση

Συνδέστε το ένα άκρο του σπειροειδούς καλωδίου στην επιτοίχια πρίζα τηλεφωνικής γραμμής και το άλλο άκρο στο πίσω μέρος του τηλεφώνου.

6 Ρυθμίσεις τηλεφώνου

6.1 Επιλογή τρόπου σχηματισμού αριθμών PULSE (παλμικός) ή TONE (τονικός)

Από προεπιλογή, το τηλέφωνο είναι ρυθμισμένο για τονικό σχηματισμό αριθμών (DTMF). Μερικές παλιές γραμμές απαιτούν τον παλμικό σχηματισμό αριθμών.

- Ρυθμίστε το διακόπτη επιλογής παλμικού/ τονικού σχηματισμού αριθμών, ο οποίος βρίσκεται στην πίσω όψη της συσκευής, στην κατάλληλη θέση

6.2 Ρύθμιση του χρόνου λειτουργίας Flash

Το πλήκτρο **R** (Flash) χρησιμοποιείται για συγκεκριμένες υπηρεσίες όπως η “αναμονή κλήσεων” (εάν η συγκεκριμένη υπηρεσία παρέχεται από την τηλεφωνική σας εταιρεία) ή η εκτροπή κλήσεων όταν το τηλέφωνο είναι συνδεδεμένο με σύστημα συνδρομητικού κέντρου.

Ανάλογα με τη χώρα, ο χρόνος λειτουργίας flash μπορεί να διαφέρει.
Το τηλέφωνο υποστηρίζει 3 δυνατότητες: 100, 300 ή 600 msec.

- Ρυθμίστε το διακόπτη επιλογής χρόνου Flash, ο οποίος βρίσκεται στην πίσω όψη της συσκευής, στην κατάλληλη θέση

Εάν αλλάξετε το χρόνο Flash, αποσυνδέστε την τηλεφωνική γραμμή και σηκώστε το ακουστικό για τουλάχιστον 5 δευτερόλεπτα.
Στη συνέχεια, ξανασυνδέστε την τηλεφωνική γραμμή, για να ενεργοποιήσετε τη νέα ρύθμιση χρόνου Flash.

6.3 Ένταση κουδουνίσματος

Στο πίσω πλαίσιο του τηλεφώνου θα βρείτε ένα διακόπτη με τον οποίο μπορείτε να ορίσετε τρεις διαφορετικές θέσεις έντασης ήχου κουδουνίσματος: Hi (υψηλή)/ Lo (Χαμηλή)/ Off (Απενεργοποίηση).

- Επιλέξτε την πιο βολική ρύθμιση έντασης ήχου

7 Λειτουργία

7.1 Πραγματοποίηση κλήσης

- Σηκώστε το ακουστικό
- Πληκτρολογήστε τον αριθμό τηλεφώνου

7.2 Λήψη κλήσης

- Όταν λαμβάνετε μια κλήση, το τηλέφωνο θα χτυπήσει και η ένδειξη LED κουδουνισμού θα αρχίσει να αναβοσβήνει
- Σηκώστε το ακουστικό

7.3 Σίγαση μικροφώνου

Κατά τη διάρκεια μιας κλήσης, μπορείτε να απενεργοποιήσετε το μικρόφωνο και να μιλήσετε ελεύθερα χωρίς να σας ακούει ο καλών.

- Πατήστε το πλήκτρο για να την ενεργοποιήσετε.
- Πατήστε το πλήκτρο ξανά για να συνεχίσετε τη συνομιλία σας

7.4 Μουσική σε αναμονή

Κατά τη διάρκεια μιας κλήσης, μπορείτε να θέσετε τον συνομιλητή σας σε αναμονή. Τότε, ο συνομιλητής σας θα ακούει μια ηλεκτρονική μελωδία.

- Πατήστε το πλήκτρο ♪ και κατεβάστε το ακουστικό (τότε, ο συνομιλητής σας θα παραμείνει σε κατάσταση αναμονής)
- Για να συνεχίσετε την συνομιλία σας, σηκώστε το ακουστικό

7.5 Επανάκληση τελευταίου αριθμού

- Πατήστε το πλήκτρο για να ξανακαλέσετε τον αριθμό που είχατε καλέσει την τελευταία φορά

8 Αριθμοί μνήμης

Το Deskmaster 4000 διαθέτει συνολικά 10 πλήκτρα άμεσης μνήμης (M1, M2 + οκτώ πλήκτρα άμεσης μνήμης)

8.1 Αποθήκευση αριθμού στην άμεση μνήμη

- Σηκώστε το ακουστικό
- Πατήστε το πλήκτρο ►●
- Πληκτρολογήστε τον αριθμό που θέλετε να αποθηκεύσετε.
- Πατήστε ένα πλήκτρο από τα M1, M2 ή τα οκτώ πλήκτρα άμεσης μνήμης

8.2 Χρήση αριθμού που βρίσκεται στην άμεση μνήμη

- Σηκώστε το ακουστικό
- Πατήστε ένα πλήκτρο από τα M1, M2 ή τα οκτώ πλήκτρα άμεσης μνήμης

Εάν το τηλέφωνο αποσυνδεθεί από την τηλεφωνική γραμμή και παραμείνει αποσυνδεδεμένο για περισσότερο από 10 λεπτά, όλοι οι αριθμοί άμεσης μνήμης διαγράφονται!

1 Przed rozpoczęciem użytkowania

Dziękujemy za zakup nowego telefonu biurkowego.

1.1 Przeznaczenie

Produkt przeznaczony jest do użytku w pomieszczeniach, po podłączeniu do analogowej linii telefonicznej PSTN.

2 Instrukcja bezpieczeństwa

Należy uważnie przeczytać poniższe informacje dotyczące bezpieczeństwa oraz prawidłowego użytkowania, a także zapoznać się ze wszystkimi funkcjami urządzenia. Niniejsze zalecenia oraz instrukcje należy zachować do użycia w przyszłości i w razie potrzeby przekazać je stronom trzecim.

- Jednostki bazowej nie należy umieszczać w wilgotnym pomieszczeniu ani w odległości mniejszej niż 1,5 m od źródła wody. Urządzenie należy chronić przed wodą.
- Nie używać telefonu w miejscu, gdzie istnieje zagrożenie wybuchem.
- Konserwację telefonu należy przeprowadzać w sposób przyjazny dla środowiska

3 Czyszczenie

Urządzenie należy czyścić lekko zwilżoną szmatką lub szmatką antystatyczną. Nie należy stosować środków czyszczących ani ściernych.

4 Przyciski/ złącza

(patrz rysunek na zagiętej okładce)

1. Klawisze pamięci bezpośredniej
2. Klawisz programu ▶●
3. Dioda LED dzwonka/używania
4. Klawisz muzyki podczas oczekiwania ♪
5. Klawisz wyciszenia
6. Klawisz Pauza **P**
7. Klawisz Flash **R**
8. Dioda LED muzyki podczas oczekiwania
9. Klawisz ponownego wybierania
10. Klawiatura numeryczna
11. Złącze przewodu słuchawki (RJ9)
12. Złącze linii (RJ11)
13. Przełącznik trybu wybierania impulsowego/tonowego (P/T)
14. Przełącznik Flash (100/300/600 ms)
15. Przełącznik głośności dzwonka (Hi/Lo/Off)

5 Instalacja

Podłączyć jeden koniec kabla linii telefonicznej do gniazda ściennego linii telefonicznej, a drugi do gniazdka na tylnej części telefonu.

6 Ustawienia telefonu

6.1 Ustawianie trybu wybierania impulsowego lub tonowego

Domyślnie jest ustawiony tryb wybierania tonowego (DTMF). Niektóre starsze linie wymagają trybu wybierania impulsowego.

- Ustaw przełącznik trybu wybierania impulsowego/tonowego z tyłu telefonu w odpowiedniej pozycji.

6.2 Ustawianie czasu flash

Klawisz **R** (Flash) jest używany dla potrzeb określonych usług linii zewnętrznej, takich jak połączenie oczekujące (jeśli operator telekomunikacyjny oferuje tę usługę), lub do przekazywania połączeń, jeśli jest używana centralka telefoniczna systemu PBX.

Czas flash może być różny w zależności od kraju. Telefon wspiera 3 możliwości: 100, 300 lub 600 ms.

- Ustaw przełącznik Flash z tyłu telefonu w odpowiedniej pozycji.

Po zmianie czasu Flash odłącz linię telefoniczną i podnieś słuchawkę na co najmniej 5 sekund. Następnie ponownie podłącz linię telefoniczną, aby uaktywnić nowe ustawienie czasu Flash.

POLSKI

6.3 Głośność dzwonka

Z tyłu telefonu znajduje się przełącznik, który można ustawić w jednej z trzech pozycji: Hi/Lo/Off.

- Wybierz odpowiednie ustawienie głośności.

7 Obsługa

7.1 Nawiązywanie połączenia

- Podnieś słuchawkę.
- Wybierz numer.

7.2 Odbieranie połączenia

- Gdy nadchodzi połączenie, telefon dzwoni, a dioda LED dzwonka miga.
- Podnieś słuchawkę.

7.3 Wyciszanie mikrofonu

W czasie połączenia można wyłączyć mikrofon i rozmawiać swobodnie bez obawy, że dzwoniący coś usłyszy.

- Naciśnij klawisz , aby włączyć tę funkcję.
- Nacisnąć ponownie , aby włączyć mikrofon

7.4 Muzyka podczas oczekiwania

Prowadzoną rozmowę można zawiesić. Rozmówca usłyszy melodię elektroniczną.

- Naciśnij klawisz ♪ i odłóż słuchawkę (rozmowa jest zawieszana).
- Podnieś słuchawkę, aby kontynuować rozmowę.

7.5 Ponowne wybieranie ostatniego numeru

- Naciśnij klawisz ◑, aby ponownie wybrać ostatni numer.

8 Numery w pamięci

Telefon Deskmaster 4000 jest wyposażony w 10 klawiszy pamięci bezpośredniej (M1 i M2 oraz osiem klawiszy pamięci bezpośredniej).

8.1 Zapisywanie numeru

- Podnieś słuchawkę.
- Nacisnąć →●.
- Wybierz numer, który chcesz zapisać.
- Naciśnij klawisz M1, M2 lub jeden z ośmiu klawiszy pamięci bezpośredniej.

8.2 Wybieranie numeru z pamięci bezpośredniej

- Podnieś słuchawkę.
- Naciśnij klawisz M1, M2 lub jeden z ośmiu klawiszy pamięci bezpośredniej.

Jeśli telefon zostanie odłączony od linii telefonicznej na dłużej niż 10 minut, wszystkie numery zapisane w pamięci zostaną usunięte.

1 Pred prvým použitím

Ďakujeme vám za nákup nového stolového telefónu.

1.1 Účel použitia

Prístroj je určený na použitie v interiéri, pripojený k telefónnej linke analógovej verejnej telefónnej siete (PSTN).

2 Bezpečnostné pokyny

Pozorne si prečítajte nasledujúce informácie týkajúce sa bezpečného a správneho používania tohto prístroja. Oboznámte sa so všetkými funkciami prístroja. Tieto pokyny starostlivo uschovajte a v prípade potreby ich poskytnite aj ďalším osobám.

- Neumiestňujte základňu do vlhkej miestnosti alebo vo vzdialenosti menšej ako 1,5 m od zdroja vody. Telefón chráňte pred vodou.
- Telefón nepoužívajte v prostredí, v ktorom hrozí nebezpečenstvo výbuchu.
- O telefón sa starajte ekologickým spôsobom.

3 Čistenie

Telefón čistite mierne navlhčenou utierkou alebo antistatickou utierkou. Na čistenie nikdy nepoužívajte čistiace prípravky ani abrazívne rozpúšťadlá.

4 Tlačidlá/pripojenia

(Pozri obrázky na zloženej strane obalu.)

1. Tlačidlá priamej voľby
2. Programovacie tlačidlo ➤●
3. LED indikátor zvonenia/používania telefónu
4. Tlačidlo podržania hudby ♪
5. Tlačidlo Stlmiť
6. Tlačidlo Pauza **P**
7. Prerušenie **R**
8. Indikátor podržania hudby
9. Tlačidlo opakovaného volania
10. Číselná klávesnica
11. Pripojenie špirálovitým káblom (RJ9)
12. Linkové spojenie (RJ11)
13. Prepínač tónovej/impulznej voľby (P/T)
14. Prepínač času prerušenia (100/300/600 ms)
15. Prepínač hlasitosti zvonenia (silné/slabé/vyp.)

5 Zapojenie

Pripojte jeden koniec linkového kábla k zásuvke telefónnej linky na stene a druhý koniec k zadnej časti telefónu.

6 Nastavenia telefónu

6.1 Výber IMPULZNEJ alebo TÓNOVEJ voľby

Predvolené nastavenie telefónu je tónová voľba (DTMF). Niektoré staršie linky používajú len impulznú voľbu.

- Prepínač impulznej/tónovej voľby na zadnom paneli prepnite do správnej polohy.

6.2 Nastavenie času prerušenia

Tlačidlo **R** (prerušenie) sa používa pre služby ako je napr. „čakajúci hovor“ (ak vaša telefónna spoločnosť túto službu poskytuje), alebo na presmerovanie hovorov v prípade, že je váš telefón pripojený k systému PBX.

V závislosti od krajiny môže byť čas prerušenia rôzny.
Telefón podporuje 3 nastavenia: 100, 300 a 600 ms.

- Prepínač času prerušenia na zadnom paneli prepnite do správnej polohy.

Po zmene času prerušenia odpojte telefónnu linku a slúchadlo zaveste najmenej na 5 sekúnd.
Potom znova pripojte telefónnu linku, aby sa aktivovalo toto nové nastavenie času prerušenia.

SLOVENSKY

6.3 Hlasitosť zvonenia

Na zadnom paneli telefónu sa nachádza prepínač s tromi polohami: silné/slabé/vyp.

- Nastavte hlasitosť, aká vám vyhovuje najviac.

7 Obsluha

7.1 Volanie

- Zdvihnite slúchadlo.
- Vytočte číslo.

7.2 Prijatie hovoru

- Pri prichádzajúcom hovore telefón začne zvoniť a LED indikátor zvonenia začne blikať.
- Zdvihnite slúchadlo.

7.3 Vypnutie mikrofónu

Počas volania môžete vypnúť mikrofón a rozprávať bez toho, aby vás volajúci počul.

- Na vypnutie mikrofónu stlačte tlačidlo .
- Znovu stlačte a môžete pokračovať v konverzácii.

7.4 Podržanie hudby

Počas volania môžete hovor podržať. Druhá strana bude počuť elektronickú melódiu.

- Stlačte tlačidlo ♪ a zaveste slúchadlo (hovor s druhou stranou je teraz podržaný).
- Na pokračovanie v konverzácii zdvihnite slúchadlo.

7.5 Opakované vytáčanie posledného čísla

- Stlačte tlačidlo na vytočenie posledného volaného čísla.

8 Čísla v pamäti

Deskmaster 4000 má spolu 10 tlačidiel priamej voľby (M1, M2 + osem tlačidiel priamej voľby).

8.1 Uloženie čísla

- Zdvihnite slúchadlo.
- Stlačte tlačidlo →●.
- Vložte číslo, ktoré si želáte uložiť.
- Vyberte tlačidlo M1, M2 alebo jedno z ôsmych tlačidiel priamej voľby.

8.2 Používanie čísla priamej voľby

- Zdvihnite slúchadlo.
- Stlačte tlačidlo M1, M2 alebo jedno z ôsmych tlačidiel priamej voľby.

Všetky čísla v pamäti sa vymažú, ak telefón ostane odpojený od telefónnej linky viac ako 10 minút!

TOPCOM®

DESKMASTER 4000

visit our website

www.topcom.net

MD15600396